

マレーシア2021年著作権(改正)法案

2022年1月13日

2021年12月15日に下院 (Dewan Rakyat)、12月22日に上院 (Dewan Negara) において著作権 (改正) 法案 (以下「本法案」) が可決された。本法案は、マレーシア国王 (Yang di-Pertuan Agong) に提出され、勅許を得る予定である。本法案は、官報公布後、国内取引・消費者大臣 (Minister of Domestic Trade and Consumer Affairs) (以下「大臣」) が官報に通知することにより決定される日に施行される。

本法案により、1987年著作権法 (以下「法」) に加えられる主な改正点は以下の通りである。

マラケシュ条約への加盟

盲人、視覚障害者その他の印刷物の判読に障害のある者が発行された著作物を利用する機会を促進するための2013年マラケシュ条約 (Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities) へのマレーシアの加盟を実現するために、新たな規定が導入された。マラケシュ条約は、世界知的所有権機関 (WIPO) が管理する国際著作権条約の一部であり、視覚障害者が利用しやすい書籍やその他の著作物の作成を促進するための著作権例外を認めている。

法案第3条から第6条にあるこれらの新しい規定は、主に、印刷障害者の排他的利用のために、あらゆる著作物の利用しやすい形式のコピーを作成・配布するための、さまざまな著作権侵害の免除を導入することを扱っている。「印刷障害者」とは、2008年障害者法 (Disabilities Act 2008) に基づき障害者として登録された、(a)視覚障害者、(b)視覚に障害があり、又は知覚若しくは読字に障害があり、その障害を有しない者と実質的に同等の視覚機能を得るように改善することができない者であって、その障害又は障害のために印刷物を当該障害又は障害のない者と実質的に同等に読むことができない者、または(c)聴覚障害者、(d)聴覚障害者を意味するものと定義されています。(b)視覚に障害がある、または知覚もしくは読書に障害があり、その障害または障害がない人と実質的に同等の視覚機能を与えるように改善することができず、その障害または障害のために、その障害または障害がない人と実質的に同じ程度に印刷物を読むことができない、または(c)身体的な障害のため、通常読書に耐えうる程度に、本を持ったり操作したり、目の焦点を合わせたり動かしたりすることができない人である。

著作権自主申告制度の軽微な変更について

著作物の著作者が法第26A条に基づき著作権の任意届出 (Voluntary Notification of Copyright) を申請する権利も、法案第7条により削除される予定である。つまり、著作物の著作者、著作権の譲受人、または著作権に対する利益がライセンスによって付与された者のみが、著作権の任意届出を申請する権利を有することになる。

集団経営組織のシステム強化

多くの修正により、「ライセンス団体 (licensing bodies)」（著作権者のグループの権利を代表し管理する団体で、通常、第三者にライセンスを付与し、著作権者に代わってロイヤリティを徴収する）に関する規定が強化され、法案の第2条では、国際慣行に沿うように「団体管理組織 (collective management organisations)」（CMO）と改名される予定である。

この改正には、いかなる社会または組織もCMOとして宣言することを申請できる従来の立場とは対照的に、保証有限責任会社 (companies limited by guarantee) のみがCMOとして宣言することを申請できるという新たな要件が含まれている。また、CMOとしての宣言申請者は、申請手続きの一環として、ライセンススキームの収集と配布に関する書類の提出を求められることになる。CMOとしての宣

言は、2年間に限定され、更新が可能である。以前は、団体は無期限にCMOとして宣言することができた。また、著作権管理者がCMOの宣言と運営に関するあらゆる事柄についてガイドラインを発行できるよう、同法に新たに第27M条が導入される予定である。

新たな違反の導入

インターネット上での海賊行為に対処するため、次のような新しい違反が導入される予定である。

- (a) 海賊版の著作物を含むオンラインロケーションへのアクセスを提供または共有すること。
- (b) ストリーミング技術を製造、輸入、販売、貸与することによって、著作権侵害を犯す、または助長すること。
- (a) 犯罪者を法的処罰から免れる目的で、犯罪の遂行に関する証拠を意図的に消失させること、または犯罪に関して虚偽であると知りながら情報を提供すること。

執行権限の強化

この法案では、マレーシアへの輸入が禁止されている著作物の侵害コピーを、著作権者からの申請なしに検索・押収する権限や、著作権者または権限を有する者に対し、法律の遵守状況を判断するためのテスト購入を指示する権限など、捜査権限と執行権限をアシスタントコントローラー (Assistant Controller) に新たに付与するよう、法律を改正する予定である。

コメント

この法案に基づく改正は確かに歓迎すべきことである。視覚障害者に力を与えるために、マレーシア知的財産公社 (MyIPO) に対して長年にわたって加盟を促進するよう、利益団体から何度も要請があったため、マラケシュ条約への加盟は時宜を得たものであると言える。

マレーシアのCMO制度の改善も正しい方向への一歩であると思われる。MyIPO が新しいセクション 27M を活用して、CMO の運営に関するガイドラインを早急に発行し、CMO が代理する著作権者だけでなく、CMO にライセンスを求めようとする一般の人々にも、CMO の仕組みをより明確にすることが期待される。

最後に、ストリーミングとリンクに関連する新たな違反の導入は、マレーシアの著作権執行体制を、(侵害かどうかにかかわらず) ほとんどのコンテンツがストリーミングによって伝達・消費されることが多い世界におけるオンライン海賊行為の惨状をアップデートするもので、著作権者から称賛されることは間違いないであろう。

記事作成 : *Intellectual Property Practice of Skrine, Gooi Yang Shuh*
(シニアアソシエイト)

The Copyright (Amendment) Bill 2021 in Malaysia

13 JANUARY 2022

The Copyright (Amendment) Bill 2021 (**'the Bill'**) was recently passed by the Dewan Rakyat (House of Representatives) on 15 December 2021 and the Dewan Negara (Senate) on 22 December 2021. The Bill will be presented to the Yang di-Pertuan Agong for Royal Assent. The Bill will come into operation on a date to be determined by notification in the Gazette by the Minister of Domestic Trade and Consumer Affairs (**'Minister'**) after being gazetted.

The key amendments, among others, to be made to the Copyright Act 1987 (**'the Act'**) under the Bill are discussed below.

Accession to Marrakesh Treaty

New provisions have been introduced to give effect to Malaysia's accession to the Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works for Persons Who Are Blind, Visually Impaired or Otherwise Print Disabled 2013 (**'Marrakesh Treaty'**). The Marrakesh Treaty is part of the body of international copyright treaties administered by the World Intellectual Property Office (WIPO) and allows for copyright exceptions to facilitate the creation of accessible versions of books and other copyrighted works for visually impaired persons.

These new provisions under Clauses 3 to 6 of the Bill mainly cover the introduction of various copyright infringement exemptions which cater for the making and distribution of an accessible format copy of any work for the exclusive use of a person with print disability. A "person with print disability" is defined to mean a person who is registered as a person with disability under the Persons with Disabilities Act 2008 who is (a) blind; (b) visually impaired or has a perceptual or reading disability which cannot be improved to give visual function substantially equivalent to that of a person without such impairment or disability, and due to such impairment or disability is unable to read printed works to substantially the same degree as a person without such impairment or disability; or (c) unable to hold or manipulate a book or to focus or move the eyes, to the extent that would be normally acceptable to read due to physical disability.

Minor revisions to Voluntary Notification of Copyright system

The right of an author of a work to apply for a Voluntary Notification of Copyright under Section 26A of the Act will also be removed under Clause 7 of the Bill. This means that only the copyright owner of a work, an assignee of the copyright or a person to whom an interest in the copyright has been granted by licence will be entitled to apply for a Voluntary Notification of Copyright.

Enhancements to the Collective Management Organisations system

A number of amendments will enhance the provisions in relation to "licensing bodies" (i.e. bodies which represent and administer the rights for groups of copyright owners, typically granting licences to third parties and collecting royalties on behalf of the copyright owners), which under Clause 2 of the Bill will be renamed as "collective management organisations" (**'CMO'**) to be in line with international practice.

These amendments include a new requirement whereby only companies limited by guarantee may apply to be declared as a CMO, in contrast to the previous position where any

society or organisation could apply to be declared as a CMO. Applicants for declaration as a CMO will also be required to submit documents relating to the collection and distribution of the licensing scheme as part of the application process. The declaration of a body as a CMO will be limited to two years, subject to renewals. Previously, a body could be declared as a CMO indefinitely. A new Section 27M will also be introduced into the Act to allow the Controller of Copyright to issue guidelines relating to any matter on the declaration and operation of CMOs.

Introduction of new offences

The following new offences will be introduced, which appear aimed at tackling the latest trends of piracy on the internet, namely:

- (a) providing or sharing access to an online location containing pirated works;
- (b) committing or facilitating copyright infringement by manufacturing, importing or selling or letting for hire any streaming technology; and
- (c) intentionally causing any evidence relating to the commission of an offence to disappear, or giving any information in respect of the offence which they know or believe to be false, with the intention of screening the offender from legal punishment.

Strengthening of enforcement powers

The Bill will amend the Act to confer new investigative powers and enforcement powers on the Assistant Controller, including the power to search for and seize any infringing copies of works which are prohibited from being imported into Malaysia, without the need for an application to be made by the copyright owner first, and the power to direct a copyright owner or any authorised person to make test purchases for the purpose of determining compliance with the Act.

Comments

The amendments under the Bill are certainly welcome. The accession to the Marrakesh Treaty is timely as there have been numerous calls over the years by interest groups for the Intellectual Property Corporation of Malaysia ('MyIPO') to accelerate the accession in order to empower the blind and visually impaired.

The improvements to the CMO system in Malaysia also appear to be a step in the right direction. It is hoped that MyIPO will make use of the new Section 27M sooner rather than later to issue guidelines on the operations of CMOs to provide greater clarity on how CMOs work not only to the copyright owners which the CMOs may represent but to members of the public who may wish to seek licences from CMOs as well.

Lastly, the introduction of new streaming and linking related offences will certainly be lauded by copyright owners as it brings Malaysia's copyright enforcement regime up-to-date with the scourge of online piracy in a world where most content (infringing or otherwise) is often communicated and consumed via streaming.

Article by Gooi Yang Shuh (Senior Associate) of the Intellectual Property Practice of Skrine.